

FESTO

Näherungsschalter
Proximity switch
Detector de proximidad

Postfach
73726 Esslingen
Deutschland
+49 711 347-0
www.festo.com



Industrial Control Equipment
2MD1

1502a



8043599

Hinweis/Note/Nota

- de** Dieses Produkt wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Position von Magneten (z. B. der Kolbenstellung) in Produkten von Festo verwendet. Es ist für den Einsatz im Industriebereich vorgesehen.
- en** This product has been designed for scanning the position of magnets (e.g. the piston position) in Festo products. It is intended for use in an industrial environment.
- es** Este producto ha sido diseñado para la detección de la posición de imanes (p. ej. de la posición del émbolo) en productos de Festo. Está previsto para un uso industrial.



Warnung/Warning/Advertencia

de Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten.

Verwenden Sie ausschließlich Stromquellen, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC/EN 60204-1 gewährleisten. Berücksichtigen Sie zusätzlich die allgemeinen Anforderungen an PELV-Stromkreise gemäß IEC/EN 60204-1.

en Switch off voltage prior to working on electrics.

Use only power sources which guarantee reliable electrical isolation of the operating voltage in accordance with IEC/EN 60204-1. Consider also the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/EN 60204-1.

es Desconectar la tensión antes de manipular el sistema eléctrico.

Utilice exclusivamente fuentes de alimentación que garanticen una desconexión electrónica segura de la tensión de funcionamiento conforme a la IEC/EN 60204-1. Preste también atención a las exigencias generales para circuitos PELV de conformidad con IEC/EN 60204-1.



Only for connection to a NEC/CEC Class 2 supply.

Raccorder Uniquement a un circuit de NEC/CEC Classe 2.

The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary listed fuse rated 1 A.

Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Conexión eléctrica

<p>SDBT-BSW-...-PU-...-M12</p>	<p>SDBT-BSW-...-NU-...-M12</p>	
<p>SDBT-BSW-...-PU-...-LE</p>	<p>SDBT-BSW-...-NU-...-LE</p>	<p>SDBT-BSW-...-ZU-...-LE</p>

Montagehinweise/Assembly notes/Instrucciones para el montaje

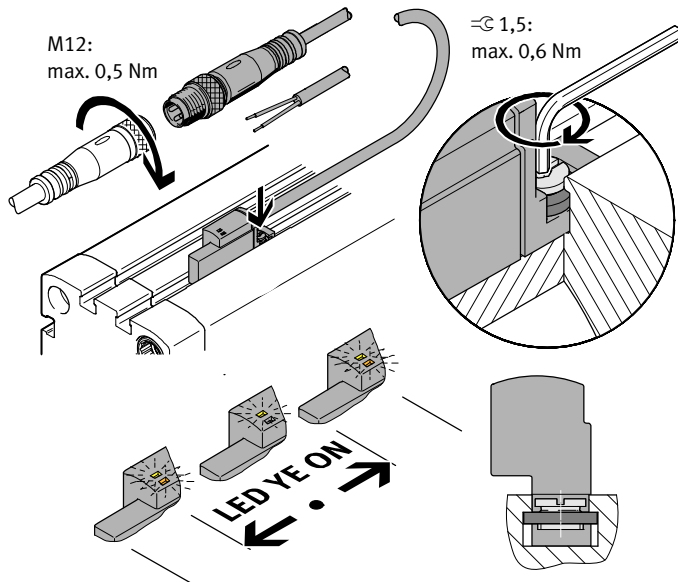
10 ... 30 V DC
 IP65, IP68
 -25 ... +85 °C
 -25 ... +80 °C¹⁾
 -5 ... +80 °C²⁾

SDBT-BSW-...-PU, SDBT-BSW-...-NU

Max. 100 mA
 Max. 2,8 W
 1000 Hz MFDC³⁾
 50 ... 60 Hz AC³⁾

SDBT-BSW-...-ZU

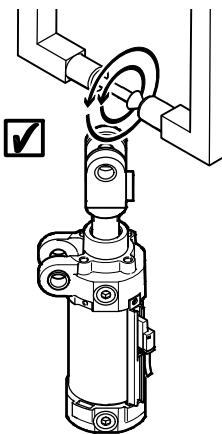
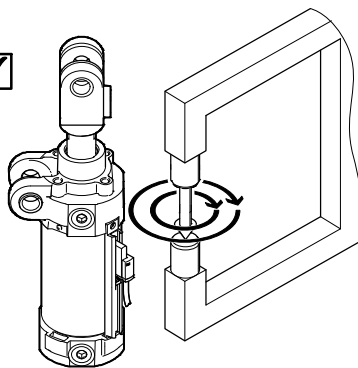
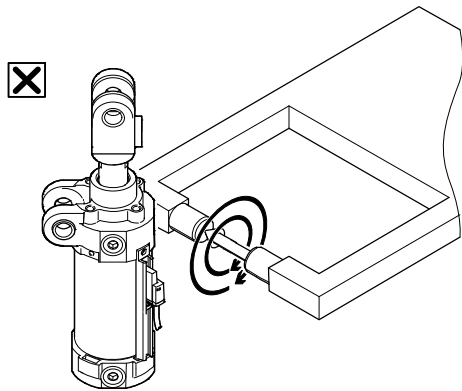
Max. 80 mA
 Max. 1,9 W
 50 ... 60 Hz AC³⁾



- 1) **de** Bei UL
en For UL
es Con UL
- 2) **de** Bei beweglicher Kabelverlegung
en Cables not in fixed location
es Cables no en posición
- 3) **de** Schweißverfahren
en Welding process
es Procedimiento de soldadura

Einsatzbedingungen/Operating conditions/Condiciones de uso

SDBT-BSW-...-PU, SDBT-BSW-...-NU



de Die Ausrichtung des SDBT-BSW-...PU oder SDBT-BSW-...NU rechtwinklig zu Schweißelektrode oder Kabel kann in einem begrenzten Bereich (applikationsabhängig) zu Fehlschaltungen führen.

en If the SDBT-BSW-...PU or SDBT-BSW-...NU is aligned at a right angle to the welding electrode or cable, it can result in maloperations in a limited range (application-dependent).

es La orientación del SDBT-BSW-...PU o SDBT-BSW-...NU en ángulo recto al electrodo de soldadura o cable puede originar conexiones erróneas en un área limitada (en función de la aplicación)..

Mögliche Abhilfe:

- Abstand zwischen Näherungsschalter und Störquelle ändern (± 20 mm)
- Winkel zwischen Näherungsschalter und Störquelle ändern (± 20°)
- Stärke des Schweißstroms ändern
- Auf DFAW-Zylindern: Sensorschiene an einer anderen Position montieren

Possible remedy:

- Adjust the distance between the proximity sensor and the source of malfunction (± 20 mm)
- Adjust the angle between the proximity sensor and the source of malfunction (± 20°)
- Adjust the strength of the welding current
- On DFAW cylinders: mount the sensor rail in a different location

Posible remedio:

- Modificar la distancia entre el sensor de proximidad y la fuente de perturbación (± 20 mm)
- Modificar el ángulo entre el sensor de proximidad y la fuente de perturbación (± 20°)
- Modificar la intensidad de la corriente de soldadura
- En cilindros DFAW: Ensambalar el raíl para detectores en otra posición